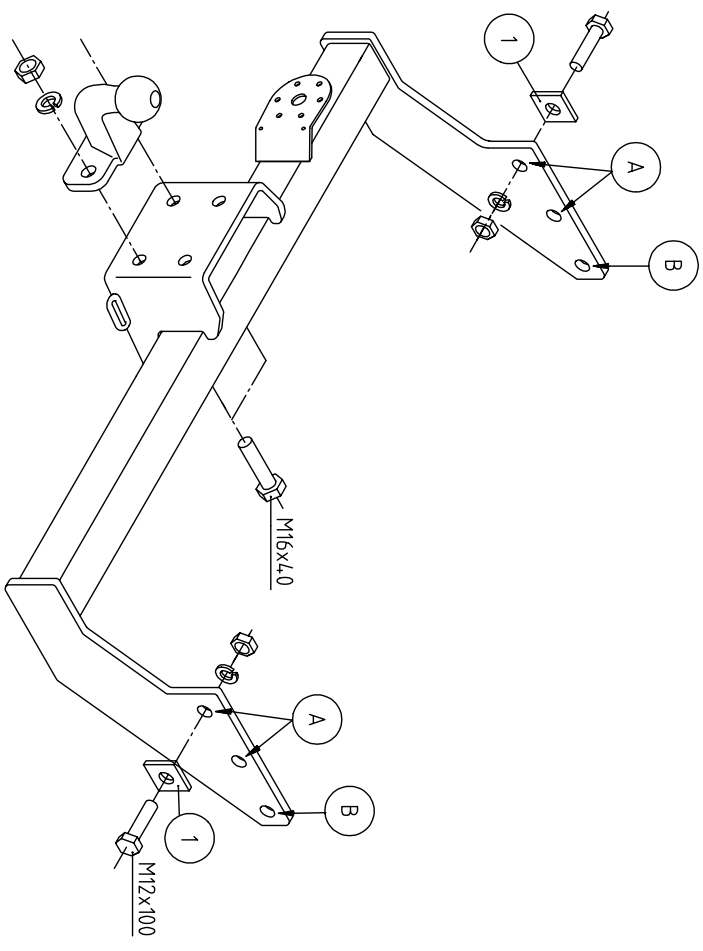


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asemusschje	<b>FORD Transit</b> Bestel (Van, Kastwagen) niet voor Pick-up not for Pick-up nicht für Pick-up	Typegoedkeurngsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo rº N.º typegoedkendela Hyväksyntänumero 1994-	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Ktz.-Gesamgewicht Max. permissible weight/towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h. w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimaal pñhængsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimaal lodirelast Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
NL	D	GB	SF												
F	E	DK													
	<b>TYPE: 901 2077</b>	<b>e4*94/20*0018*00</b>	<b>3500 kg</b>	<b>2000 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>12,49 KN</b>	(c) BOSAL-08-08-2001								



**Raadgeleg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.**

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

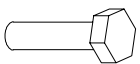
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteritoiteesta.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--



6x M12x100  
2x M16x40



6x M12  
2x M16



6x M12  
2x M16

De kentekenplaat moet over het gehele oppervlak zichtbaar zijn en al dan niet met bijbehorende verlichting worden verplaatst.

Voor de afgifte van een aanvullingsblad bij het kentekenbewijs van personenauto's dient u een formulier aan te vragen bij de Rijksdienst voor het Wegverkeer of bij een dienstkringkantoor van de RDW.

Het op het typeplaatje of op deze handleiding voorkomende type-goedkeuringnummer van de tekinrichting dient u op het aanvraag-formulier in te vullen.

T.b.v. de kogel moet worden ingevuld: Merk: TOBO  
Type: 30950  
Nr.goedkeuring: 100.101.40

### Raadgeleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

#### **901 2077 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaats van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer links en rechts de bouten van de bumpersteunen en indien aanwezig rechts de uitaatsteun.
3. Demonteer het sleepoog, deze komt te vervallen.
4. Plaats t.p.v. de punten "A" de bouten M12x100 vanaf de buitenzijde in het chassis zodanig dat ze niet aan de binnenkant uitsteken.  
(Alleen voor de modellen **zonder** bumper de contactstrippen "1" bij de punten "A" samen met de bouten M12x100 monteren. Voor modellen **met** bumper komen deze te vervallen.)
5. Plaats trekhaak tussen de chassisbalken zo dat de gaten "A" van de trekhaak overeen komen met de gaten "A" van de wagen en druk de bouten M12x100 door, monteer nu de veerringen en moeren handvast.
6. Monteer t.p.v. de punten "B" de bouten M12x100 samen met contrastrip "1" incl. veerringen en indien uitaatsteun aan de rechterzijde aanwezig, deze i.p.v. de contrastrip aan de buitenzijde van het chassis monteren.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. **LET OP:** Indien de kogel fabrieksmatig is voorgeïmonteerd, dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd.
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

#### **901 2077 ANBAU ANWEISUNG**

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhangvorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Die Schrauben der Stossfängerstützen an der linken und rechten Seite demontieren, und falls vorhanden die Auspusstütze an der rechten Seite demontieren.
3. Die Abschieppöse demontieren, diese wird nicht mehr benutzt.
4. Bei den Punkten "A" die Schrauben M12x100 ab der Aussenseite in das Chassis stellen, derartig daß diese nicht an der Innenseite herausstecken.  
(Nur für die Modelle **ohne** Stossfänger die Gegenplatten "1" bei den Punkten "A" zusammen mit den Schrauben M12x100 montieren. Für Modelle **mit** Stossfänger werden diese nicht mehr benutzt).
5. Die Anhangvorrichtung zwischen den Chassisrahmen stellen so daß, die Löcher "A" der Anhangvorrichtung übereinstimmen mit den Löcher "A" des Fahrzeuges und die Schrauben M12x100 durchdrücken. Jetzt die Federlinge und Muttern handfest montieren.
6. Bei den Punkten "B" die Schrauben M12x100 zusammen mit Gegenplatte "1" mit Federlingen und Muttern montieren. Falls es eine Auspusstütze an der rechten Seite gibt, diese statt die Gegenplatte an der Aussenseite des Chassis montieren.
7. Die Anhangvorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
8. Achtung: Wenn die Kugel Fabrikmäßig vormontiert ist, muß man die Drehmomenten kontrollieren.
9. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. ( art. 185, lid 2 N.B.W.)

#### **901 2077 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper bracket bolts LH and RH side and if present the exhaust bracket on the RH side.
3. Dismount the towing ring, this will no longer be used.
4. Place the M12x100 bolts from the outside in the chassis, at the points "A", so that these won't stick out on the inside. (Only for models **without** bumper: mount the backing plates "1" together with the M12x100 bolts at the points "A". For models **with** bumper the plates will not be used.)
5. Put the towbar between the frame members, so that the holes "A" of the towbar correspond with the holes "A" of the car and push the M12x100 bolts through, don't tighten the spring washers and nuts fully.
6. Mount the M12x100 bolts together with backing plate "1" including spring washers and nuts at the points "B". When there is a exhaust support on the RH side, mount this instead of the backing plate on the outside of the chassis.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Attention: Wenn the ball is mounted manufactural, check the torque values.
9. Bosal can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible. (art. 185, lid 2 N.B.W.)

# BOSAL

## 901 2077 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez les boulons de supports du pare chocs (gauche et droit) et si présent, le support d'échappement (droit).
3. Démontez l'anneau de remorquage, il ne sera pas remonté.
4. Placer les boulons M12x100 au niveau des trous "A" de côté extérieur dans le châssis, de telle sorte qu'ils ne saillent pas au côté inférieur.  
(Seulement pour les modèles **sans** pare chocs: monter les contre plaques "1" aux trous "A" ensemble avec les boulons M12x100. Pour les modèles **avec** pare chocs, ils ne seront pas utilisés).
5. Placer le crochet d'attelage entre les longerons de châssis de telle sorte que les trous "A" de crochet d'attelage correspondent avec les trous "A" du véhicule et pousser les boulons M12x100, monter maintenant les rondelles et les écrous, ne bloquer pas encore.
6. Monter au niveau des trous "B" les boulons M12x100 ensemble avec la contre plaque "1" incl. des rondelles et des écrous.  
S'il y a présent un support d'échappement au côté droit, ce monter au lieu de contre-plaque au côté extérieur de châssis.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.  
Attention: quand la rouie est montée en usine contrôler le serrage des boulons (selon les couples recommandés).
9. Bosal decline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## 901 2077 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota puskurin kannattimen ruuvi oikealta ja vasemmalta sekä pakoputken kannatin oikealta, jos sellainen on.
3. Irrota hinausilmukka, jota ei enää käytetä.
4. Aseta reikien "A" kohdalle ruuvi M12x100 ulkopuolelta koriin siten, että ne eivät mene sisälle asti. **(Ilman** puskureita olevissa malleissa alnoastaan: kiinnitä tukilevyt "1" reikien "A" kohdalle ruuvien M12x100 avulla. **Puskureilla varustetuissa** malleissa niitä ei käytetä.)
5. Aseta vetokoukku runkopalkkien väliin siten, että vetokoukun reiät "A" ovat auton reikien "A" kohdalla. Kiinnitä ruuvi M12x100 vetokoukkuun jousituslevyjen ja mutterien avulla käsin.
6. Kiinnitä ruuvi M12x100 ja tukilevyt "1", jousituslevyt ja mutterit reikiin "B".  
Jos oikealla on pakoputken kannatin, asenna se tukilevyn sijaan rungon ulkopuolelle.
7. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttavain avulla:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvi ja mutteri on kiristettävä.
8. Huomio: Jos kuulapää on vaihtonäkö kiinnitetty, tarkasta silti sen kiinnitys.
9. Bosal ei ole vastuussa vaihtonäköistä, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

## 901 2077 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter boltene til højre og venstre på kofangerstøtterne og udstødningophængt til højre, hvis det forefindes.
3. Afmonter slæbekroge, denne bortfalder.
4. Anbring boltene M12x100 ved punkterne "A" fra ydersiden af chassiset, således at de ikke stikker ud på bagsiden.  
(kun på modeller **uden** kofanger monteres kontrasttrimlen "1" ved punkterne "A" sammen med boltene M12x100. På modeller **med** kofanger bortfalder de).
5. Anbring trækroge mellem chassisvangen, således at hullerne "A" i trækroge falder sammen med bilens huller "A" og sæt boltene M12x100 i, spænd derefter fjederskiver og møtrikker håndfast.  
Monter boltene M12x100 på punkterne "B" sammen med kontrasttrimmel "1" inkl. fjederskiver og møtrikker.
6. Hvis udstødningsophængt sidder til højre, skal det monteres i stedet for kontrasttrimmel på ydersiden af chassiset.
7. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. OBS! Hvis kuglen er fabriksmonteret, skal spændemomenterne kontrolleres.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## 901 2077 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de alataje. Si procede, retirará el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar a la izquierda y a la derecha los pernos de los soportes del parachoques y, de ser existente, a la derecha el soporte del tubo de escape.
3. Desmontar la argolla de remolque. No se utiliza.
4. Colocar desde el lado exterior los pernos M12x100 en los puntos "A" del chasis, de modo que no sobresalen de la parte interior.  
(Solo para los modelos **sin** parachoques: montar las cubrejuntas de apriete "1" en los puntos "A" con los pernos M12x100. No se utilizan para los modelos **con** parachoques.)
5. Colocar el gancho de tiro entre los largueros del chasis de tal manera que los orificios "A" del gancho coincidan con los orificios "A" del vehículo y apretar los pernos M12x100 completamente a través del chasis, montar los aros elásticos y tuercas con fuerza de rosca manual.
6. Montar los pernos M12x10 y la cubrejunta de apriete "1" con aros elásticos y tuercas en los puntos "B".  
Caso que se encuentre a la derecha un soporte de tubo de escape, montar éste, en lugar de la cubrejunta de apriete, en el lado exterior del chasis.
7. Fijar el gancho de alataje. Atenerse aquí a los siguientes momentos de tracción:  
M12: 79 Nm  
M16: 195 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los momentos de tracción dados).
8. **ATENCIÓN:** Si el pivote viene ya montado de fábrica, deben controlarse los momentos de tracción. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).